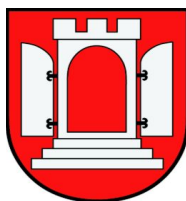


GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

**Nutzung des Raiffeisenhauses für die
Schulausspeisung Schuljahr 2026/2027
CIG: BCDA7EA087**

**Utilizzo della Casa Raiffeisen per la
ristorazione scolastica Anno scolastico
2026/2027
CIG: BCDA7EA087**

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

01.09.2026

22:15

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore

Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
	X	

Ihren Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Festgestellt;

dass im Schuljahr 2026/2027 für die Grund- und Mittelschule an vier Tagen in der Woche eine Schulausspeisung angeboten wird;

zur Kenntnis genommen, dass die Gemeinde keine geeigneten Räumlichkeiten für die Unterbringung der Ausspeisung für eine große Schülerzahl hat;

für notwendig erachtet, aufgrund der hohen Teilnehmerzahl, das gesamte untere Stockwerk, samt Küche und sanitären Anlagen im Raiffeisenhaus anzumieten;

festgestellt, dass das Raiffeisenhaus immer Montags, Dienstags, Mittwochs und Donnerstags benützt wird;

für die Anmietung vorgenannter Räumlichkeiten die von der Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan festgelegten Tarife anfallen;

die anfallenden Kosten zulasten der Gemeinde Terlan und zugunsten der Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan ordnungsgemäß verpflichtet werden sollen und die Vergabe über das telematische Portal der Autonomen Provinz Bozen (ISOV-Portal) abgewickelt werden soll;

festgestellt, dass

gemäß GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a), und LG Nr. 16/2015, Art. 26, Abs. 1, Buchstabe a), Arbeiten mit einem Betrag unter € 150.000,00 und gemäß GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, Buchstabe b), und LG Nr. 16/2015, Art. 26, Abs. 1, Buchstabe b), Lieferungen und Dienstleistungen mit einem Betrag unter € 140.000,00 im Wege der Direktvergabe vergeben werden können und besagtes Verfahren aus Gründen der Wirtschaftlichkeit, Effizienz und Beschleunigung gewählt werden soll;

nach Einsichtnahme in den Art. 21-ter, LG vom 29.01.2002, Nr. 1 (Spending review), und festgehalten, dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine AOV-Rahmenvereinbarungen und auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS) keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen für die gegenständliche Vergabe bestehen sowie auf der Webseite der AOV keine Richtpreise für den konkreten Auftrag veröffentlicht worden sind, und daher die Ausschreibung über das telematische System der Landesagentur für öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen (Informationssystem Öffentliche Verträge – ISOV) erfolgt;

weilers festgestellt, dass

im Sinne der Bestimmungen nach Art. 48, GvD Nr. 36/2023, iVm Art. 26, Abs. 5, LG Nr. 16/2015, für die gegenständliche Vergabe kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse festgestellt wurde;

festgestellt, dass von einer Anwendung des Grundsatzes der Rotation, gemäß Art. 49 des GvD Nr. 36/2023 in Verbindung mit Art. 26 Abs. 3 des LG Nr. 16/2015, abgesehen wird, da im Gemeindegebiet Terlan keine anderen geeigneten

LA GIUNTA COMUNALE

Accertato;

che nell'anno scolastico 2026/2027 in quattro giornate a settimana viene offerto un servizio per la refezione scolastica per la scuola elementare e media;

preso atto che il Comune non dispone di locali adeguati per offrire il servizio ad un gran numero di alunni;

ritenuto opportuno, visto l'elevato numero di partecipanti, prendere in affitto per questo motivo il piano semiinterrato, la cucina e gli impianti sanitari della Casa Raiffeisen;

accertato, che la Casa Raiffeisen viene presa in affitto nei giorni di lunedì, martedì, mercoledì e giovedì;

per l'affitto dei suddetti locali si applicano le tariffe stabilite dalla società cooperativa Sport und Freizeit Terlan;

i costi a carico del Comune di Terlan ed a favore della società cooperativa Sport und Freizeit Terlan devono essere impegnati regolarmente e che l'incarico dev'essere effettuato tramite il portale telematico della Provincia Autonoma di Bolzano (portale SICP);

accertato che

ai sensi del d.lgs. n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera a), e della LP n. 16/2015, art. 26, comma 1, lettera a), lavori di importo inferiore ad € 150.000,00 ed ai sensi del d.lgs. n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera b), e della LP n. 16/2015, art. 26, comma 1, lettera b), servizi e forniture nonché servizi di ingegneria ed architettura di importo inferiore ad € 140.000,00 possono essere aggiudicati con affidamento diretto e che per ragioni di economicità, efficacia e tempestività viene scelta questa procedura;

visto l'art. 21-ter, LP dd. 29.01.2002, n. 1 (spending review), ed accertato che al momento non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e che sul mercato elettronico provinciale (MEPAB) non esistono bandi di abilitazione attivi relativamente al presente appalto nonché l'ACP non ha pubblicato prezzi di riferimento sul proprio sito web per l'incarico concreto e che per questo motivo l'appalto sarà svolto tramite il sistema telematico dell'Agenzia contratti pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (Sistema Informatico Contratti Pubblici – SICP);

accertato, inoltre, che

per il presente appalto è stata accertata l'inesistenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 48, d.lgs. n. 36/2023, in combinato disposto con l'art. 26, comma 5, LP n. 16/2015;

preso atto che si prescinde dall'applicazione del principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023, in combinato disposto con l'art. 26, comma 3, della L.P. n. 16/2015, in quanto nel territorio del Comune di Terlan non

Räumlichkeiten zur Unterbringung der Schulausspeisung für die erforderliche Anzahl an Schülerinnen und Schülern zur Verfügung stehen und somit keine Alternative zur Anmietung der Räumlichkeiten im Raiffeisenhaus besteht;

nach Einsichtnahme in das am 24.07.2026 auf dem ISOV-Portal der Autonomen Provinz Bozen (BZ) telematisch hinterlegte Angebot der Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan (00921770210), mit Sitz in 39018 Terlan (BZ), Margarete-Maultasch-Platz 4/B, für einen Geldbetrag in Höhe von € 300,00 zzgl. 22% MwSt. pro Tag;

für gerechtfertigt erachtet, der Sport- und Freizeitgenossenschaft, den Auftrag zu erteilen, zumal das vorgenannte Angebot als angemessen und annehmbar zu erachten ist;

darauf hingewiesen, dass das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters gemäß Art. 94, 95 und 98, GvD Nr. 36/2023, durch die Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis des Online-Portals ISOV der Autonomen Provinz Bozen als bestätigt gilt;

dafürgehalten, den Gemeindesekretär, Dr. Michael Ladurner, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen;

der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Räumlichkeiten von Beginn an zur Verfügung stehen;

nach Einsichtnahme in

das GvD Nr. 36/2023, das DPR Nr. 207/2010 und das L.G. Nr. 16/2015;

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

das Einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, LG vom 12.12.2016, Nr. 25;

den Art. 21-ter des L.G. Nr. 1 vom 29.01.2002 „Spending review des Landes Südtirol“;

das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisations-einheit und das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

den staatlichen Einheitstext der Gemeindeordnung, GvD vom 18.08.2000, Nr. 267;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, und den Art.16 der Satzung dieser Gemeinde;

sind ebenfalls andere lokale Einrichtungen vorhanden, die zur Unterbringung der Schulausspeisung geeignet sind, und somit keine Alternative zur Anmietung der Räumlichkeiten im Raiffeisenhaus besteht;

vista l'offerta della società cooperativa Sport & Freizeit Terlan (00921770210), con sede a 39018 Terlan (BZ), piazza Maragarte Maultasch n. 4/B, depositata telematicamente sul portale SICIP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 24.07.2026, per un importo di € 300,00 oltre 22% IVA al giorno;

ritenuto giustificato incaricare la società cooperativa Sport und Freizeit Terlan, siccome l'offerta citata risulta accettabile ed adeguata;

segnalato che l'esistenza dei presupposti dell'offerente di cui agli articoli 94, 95 e 98, d.lgs n. 36/2023, è stata confermata tramite l'iscrizione dello stesso nell'elenco telematico del portale informatico SICIP della Provincia Autonoma di Bolzano.

ritenuto adeguato nominare il segretario comunale, dott. Michael Ladurner, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unico del progetto (RUP) per il presente progetto;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, affinché i locali siano disponibili sin dall'inizio;

visto

il d.lgs. n. 36/2023, il DPR n. 207/2010 e la LP n. 16/2015;

il regolamento di contabilità in vigore;

il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-2028;

l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali, LP dd. 12.12.2016, n. 25;

l'art. 21-ter della L.P. n. 1 del 29/01/2002 "Spending review della Provincia Autonoma Alto Adige";

visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, d.lgs. dd. 18.08.2000, n. 267;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, e l'art. 16 dello statuto di questo Comune;

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen und in Anwendung der Bestimmungen des GvD Nr. 36/2023 und des LG Nr. 16/2015, den Raiffeisensaal von der Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan (00921770210), mit Sitz in 39018 Terlan (BZ), Margarete-Maultasch-Platz 4/B, für die Durchführung der Schulausspeisung der Grund- und Mittelschule im Schuljahr 2026/2027 gemäß dem am 24.07.2026 telematisch über das ISOV-Portal übermittelten Angebot zum Preis von 300,00 Euro zuzüglich 22 % MwSt. pro Nutzungstag anzumieten;
2. die zuständige Sachbearbeiterin zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol durchzuführen;
3. dass in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen die vorliegende Maßnahme zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter "Transparente Verwaltung" und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen ist;
4. den Gemeindesekretär, Dr. Michael Ladurner, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen;
5. dass der Vertrag gemäß Art. 18, GvD Nr. 36/2023, abzuschließen ist;
6. die Ausgabe in Höhe von € 48.312,00 wie folgt zu verpflichten:
€ 19.032,00 – Jahr 2026
€ 29.280,00 – Jahr 2027

ad unanimità di voti favorevoli legalmente espressi:

1. per i motivi esposti nelle premesse e in applicazione delle disposizioni di cui al d.lgs. n. 36/2023 e alla l.p. n. 16/2015, di prendere in locazione dalla società cooperativa Sport und Freizeit Terlan (00921770210), con sede a 39018 Terlan (BZ), piazza Margarete Maultasch n. 4/B, la sala Raiffeisen per lo svolgimento del servizio di refezione scolastica della scuola primaria e della scuola secondaria di primo grado nell'anno scolastico 2026/2027, al corrispettivo di euro 300,00 oltre IVA al 22% per ciascun giorno di utilizzo, come da offerta trasmessa telematicamente tramite il portale SICP in data 24.07.2026;
2. di autorizzare l'incaricata addetta ad effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informativo SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;
3. che nei casi previsti dalla legge il presente provvedimento sarà pubblicato per conoscenza sul sito web di questa amministrazione alla voce "Amministrazione Trasparente" e l'esito sul portale del Sistema Informativo dei Contratti Pubblici;
4. di nominare il segretario comunale, dott. Michael Ladurner, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unico del progetto (RUP) per il presente progetto;
5. che il contratto sarà stipulato ai sensi dell'art. 18, d.lgs. n. 36/2023;
6. di imputare la spesa di € 48.312,00 come segue:
€ 19.032,00- anno 2026
€ 29.280,00 – anno 2027

Kap./cap	Kostenstelle centro di costo	Jahr anno	Betrag importo	Verpflichtung impegno
04061.03.21500	Schulfürsorge-Öffentliche Dienstleistungsaufträge/Assistenza scolastica-Contratti di servizio pubblico	2026	19.032,00 €	904
04061.03.21500	Schulfürsorge-Öffentliche Dienstleistungsaufträge/Assistenza scolastica-Contratti di servizio pubblico	2027	29.280,00 €	904

7. folgendes hervorzuheben:
auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;
8. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der

7. di dare atto come segue:
in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;
8. di dichiarare la presente delibera, in una votazione separata, con lo stesso risultato di

Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

9. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

votazione, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

9. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert fachliches Gutachten

pLP7++Vnh2OkxHxllDjbLvBxQjqOz-
z5ht9BqrhJnKL4=

valore hash parere tecnico

Hashwert buchhalterisches Gutachten

uoHLYiXZx0t2Tg8q2547VNKlyhUdr+W
POV//tWLP/XI=

valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 04.09.2026

Vollstreckbar am 01.09.2026

Pubblicato il 04.09.2026

Esecutivo il 01.09.2026